

# Hội Nghị Bàn Tròn Hạ Lưu Nguồn Duwamish

## Phương Pháp Tiếp Cận theo Đề Xuất và Dự Thảo Quy Trình Vận Hành

Bản Thảo v. 4-15-22

### 1. Quá Trình

#### **A. Điểm Dọn Dẹp Superfund Hạ Lưu Nguồn Duwamish**

Địa điểm Superfund thuộc Hạ Lưu Nguồn Duwamish (Lower Duwamish Waterway - LDW) là một đoạn dài nằm dậm của con sông duy nhất ở Seattle, sông Duwamish. Con sông này chảy giữa Georgetown và South Park và xuyên qua trung tâm công nghiệp của Seattle để vào Vịnh Elliott. Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường của Hoa Kỳ (EPA) đã tuyên bố Hạ Lưu Nguồn Duwamish là một địa điểm Superfund vào năm 2001, có nghĩa là nó đủ điều kiện cho một chương trình dọn dẹp đặc biệt của liên bang do mức độ ô nhiễm nghiêm trọng. Vào năm 2014, EPA đã hoàn thành kế hoạch dọn dẹp cuối cùng cho địa điểm, được gọi là “Hồ Sơ Quyết Định” (Record of Decision).

#### **B. Nguồn Gốc của Hội Nghị Bàn Tròn LDW**

Mục 13.2.8 của Hồ sơ Quyết định (ROD) nêu rõ: “Những lo ngại về Công Bằng Môi Trường sẽ được giải quyết trước, trong và sau khi thực hiện biện pháp khắc phục thông qua các phương tiện bao gồm ... Tiếp tục tham gia vào cộng đồng trong suốt quá trình thiết kế khắc phục và thực hiện dọn dẹp, bao gồm trieu tập một nhóm tư vấn như một cách cho cộng đồng và các cơ quan địa phương bị ảnh hưởng để làm việc cùng nhau xử lý các tác động của việc dọn dẹp đối với cộng đồng bị ảnh hưởng” (nhấn mạnh thêm).

Trong năm 2015-2016, trong các cuộc phỏng vấn dẫn đến việc cập nhật Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng để dọn dẹp LDW, EPA đã hỏi những người được phỏng vấn về mục đích và cấu trúc của “nhóm tư vấn” do ROD ủy nhiệm. Nói chung, EPA đã nghe hai câu trả lời chính: (1) DRCC/TAG nên tiếp tục hoạt động như một Nhóm tư vấn cộng đồng (CAG-Community Advisory Group) cho địa điểm dọn dẹp này; và (2) cần có một nhóm bổ sung có số thành viên nhiều hơn DRCC /CAG để đưa ra các khuyến nghị cho EPA.

Theo sự gợi ý của những người được phỏng vấn, EPA sẽ tiếp tục làm việc với DRCC/TAG với tư cách là CAG, nhưng EPA cũng sẽ triệu tập Hội Nghị Bàn Tròn Hạ Lưu Nguồn Duwamish (Hội Nghị Bàn Tròn) sẽ có số lượng thành viên nhiều hơn DRCC /TAG. Đáng lưu ý là, Hội Nghị Bàn Tròn sẽ bao gồm, trong số các bên khác, các PRP, như Quận King, Hải Cảng Seattle, Công Ty Boeing và các doanh nghiệp<sup>1</sup> khác được liệt kê là PRP. Số thành viên lớn hơn này sẽ cho phép kết hợp một loạt các lợi ích với nhau để đưa các khuyến nghị cho EPA trong thời gian thiết kế và thi hành dọn dẹp.

Từ tháng Hai đến tháng Tám 2017, một nhóm nhỏ các thành viên tiềm năng của Hội Nghị Bàn Tròn LDW đã họp lại với tư cách là một “Ủy Ban Tổ Chức” để soạn thảo các quy trình vận hành này cho Hội Nghị Bàn Tròn xem xét và phê duyệt tại cuộc họp đầu tiên của họ. Xem Phụ Lục A để biết danh sách các thành viên của Ủy Ban Tổ Chức. Từ 2017-2018, một người điều hành thuộc bên thứ ba trung lập (Triangle Associates) đã phỏng vấn một đại diện tổng hợp của các thành viên tương lai thuộc Hội Nghị Bàn Tròn và lấy ý kiến phản hồi của họ về dự thảo quy trình vận hành (xem Phụ lục B để biết danh sách những người được phỏng vấn). Trong cuộc họp đầu tiên của họ, các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn đã xem xét một phiên bản đã cập nhật của dự thảo quy trình vận hành bao gồm phản hồi từ các cuộc phỏng vấn của Triangle.

<sup>1</sup> Hoặc đại diện của các PRP này

## 2. Mục Đích và Nguyên Tắc Của Hội Nghị Bàn Tròn

### **A. Mục Đích**

Mục đích của Hội Nghị Bàn Tròn là để:

- Tìm kiếm các giải pháp sáng tạo để giảm thiểu tác động của việc xây dựng dọn dẹp LDW (ví dụ, giao thông, tiếng ồn, ánh sáng, tác động đến các hoạt động của Bộ lạc, chất lượng không khí, chất lượng nước, hoạt động kinh doanh ở bờ sông, câu cá, giải trí và chất lượng cuộc sống);
- Đưa ra các khuyến nghị cho EPA, cũng như các cơ quan và tổ chức khác, để phát triển kiểu thiết kế và thực hiện dọn dẹp thành công;
- Hoạt động như một diễn đàn bao gồm, trung lập và minh bạch cho ý kiến đóng góp từ tất cả các bên liên quan - Bộ lạc, cư dân, doanh nghiệp, ngành công nghiệp, nhóm lao động, nhóm khu phố, cơ quan chính phủ, người sử dụng đường thủy, ngư dân và những người khác;
- Hoạt động như một phương tiện để cung cấp thông tin trung thực, kiến thức và thông tin về các chủ đề liên quan đến việc dọn dẹp Superfund;
- Xác định các cơ hội tìm những phương cách có khả năng mang lại lợi ích cho các khu vực lân cận và cộng đồng bị ảnh hưởng bởi việc dọn dẹp, trong phạm vi giới hạn của việc dọn dẹp địa điểm Superfund; và
- Phấn đấu cho phép tất cả các bên liên quan và các cơ quan hoạt động theo cùng một tập hợp các sự kiện.

### **B. Các Hạn Chế**

Theo Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng, Hội Nghị Bàn Tròn sẽ có những hạn chế nhất định. Ví dụ, Hội Nghị Bàn Tròn không có ý định thay thế:

- Chức năng của DRCC/TAG như một CAG;
- Tham vấn giữa các chính quyền Bộ lạc với nhau như giữa các bộ lạc Suquamish, Muckleshoot hoặc Yakama;
- Sự tham gia chính thức và các cơ hội góp ý của công chúng mà đáng lẽ EPA và Cơ quan Sinh thái sẽ làm;
- Tập đoàn Tiêu thụ Hải sản Lành mạnh; hoặc
- Các Bộ Lạc, Bên Được Ủy Thác, và Nhóm Cộng Đồng.

Các quyết định của EPA liên quan đến các Bộ Lạc, Bên Được Ủy Thác và Nhóm Cộng Đồng và Tập Đoàn Tiêu thụ Hải sản Lành mạnh sẽ xem xét ý kiến đóng góp từ Hội Nghị Bàn Tròn. Ít ra là, EPA sẽ tiếp tục tuân theo các yêu cầu và chính sách pháp lý. Các quyết định sẽ xem xét việc sử dụng tốt nhất các nguồn lực EPA.

### **C. Nguyên Tắc**

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ hoạt động theo các nguyên tắc sau: cân bằng quyền lực, minh bạch, hiệu quả, định hướng giải pháp và công bằng và hợp tình hợp lý cho toàn bộ cộng đồng.

### **D. Chấm Dứt**

Hội Nghị Bàn Tròn nhằm cung cấp phản hồi cho EPA trong suốt quá trình dọn dẹp còn lại tại địa điểm Superfund LDW. Tuy nhiên, nếu Hội Nghị Bàn Tròn không đáp ứng nhu cầu của EPA hoặc nếu có vấn đề về ngân sách, pháp lý hoặc các vấn đề khác, EPA có thể ngưng vai trò là người triệu tập Hội Nghị Bàn Tròn. Trong trường hợp này, EPA sẽ thông báo sớm nhất có thể cho các Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn và Họp kín Xin lưu ý là Hội Nghị Bàn Tròn có thể tiếp tục họp riêng mà không cần EPA là người triệu tập chính thức.

### 3. Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ bao gồm một ghế cho EPA với tư cách là người triệu tập cộng với khoảng 5-10 ghế cho các Thành Viên Bàn Tròn. Các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn sẽ gồm có:

- Người Lãnh Đạo Họp Kín đại diện cho các cuộc họp kín xuất thân từ các thành viên có những lợi ích chung.
- Mỗi bộ lạc chịu ảnh hưởng được liên bang công nhận chọn tham gia.
- Các thành viên nguồn lực có vai trò chính là cung cấp thông tin (chứ không phải khuyến nghị) cho Hội Nghị Bàn Tròn.
- Một chỗ ngồi đặc biệt hoặc để trống.

Vui lòng xem hình ở trang 6 để được minh họa về tư cách Thành Viên Bàn Tròn.

#### A. **EPA là người triệu tập của Hội Nghị Bàn Tròn**

EPA sẽ tham dự tất cả các cuộc họp theo lịch trình thường xuyên. Họ sẽ tham gia và tiến hành các cuộc họp giáo dục về quá khứ và hiện tại của địa điểm để đảm bảo chia sẻ kiến thức về các vấn đề chính, công nghệ và quy trình Superfund. EPA sẽ cung cấp cho các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn các chủ đề và đề xuất để họ xem xét trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. EPA sẽ hỗ trợ Ủy Ban Chỉ Đạo (xem Phần 7.B) xây dựng các chương trình nghị sự và kế hoạch làm việc của Hội Nghị Bàn Tròn. EPA sẽ phản hồi các mục hành động một cách rõ ràng, trực tiếp, và kịp thời. EPA sẽ xem xét một cách nghiêm túc và trung thực các đề xuất của Hội Nghị Bàn Tròn và cung cấp phản hồi bằng lời nói cho ý kiến đóng góp đó (xem Phần 6.B) để Hội Nghị Bàn Tròn có thể xem cách thức duyệt xét ý kiến đóng góp này như thế nào. EPA sẽ cố gắng trong suốt quá trình tham gia vào cuộc đối thoại tôn trọng, mang tính xây dựng với các Thành viên bàn tròn và có thể tiếp nhận các khuyến nghị của Hội Nghị Bàn Tròn.

#### B. **Họp Kín**

Họp kín bao gồm các nhóm nhỏ trong đó có các đại diện được xác định có các lợi ích tương tự. Mục đích của họp kín là cho phép các nhóm lợi ích thảo luận các vấn đề và đề xuất trước khi có các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn lớn hơn.

- **Các cuộc họp kín có thể bao gồm:**
  - **Họp Kín Nhóm Tư Vấn Cộng Đồng (CAG-Community Advisory Group)** (thí dụ: Liên minh/Nhóm cố vấn kỹ thuật làm sạch sông Duwamish (DRCC/TAG) và các thành viên của nó)
  - **Họp Kín Cộng Đồng Không Phải CAG** (thí dụ: các thành viên cộng đồng, hiệp hội khu phố và các tổ chức dựa trên cộng đồng không nằm trong DRCC/TAG)
  - **PRP Họp Kín Lợi Ích Chính Phủ** (thí dụ: các cơ quan chính quyền địa phương được liệt kê là PRP, bao gồm Tiềm Ích Công Cộng Seattle, Bộ Phận Xử Lý Nước Thải Quận King, và the Hải Cảng Seattle)
  - **Họp Kín Lợi Ích của Chính Phủ Không Phải PRP** (thí dụ: các cơ quan chính quyền địa phương không được liệt kê là PRP, bao gồm các cơ quan y tế và môi trường)
  - **PRP Các Lợi Ích về Kinh Doanh/Công Nghiệp/Lao Động** (thí dụ: các nhóm kinh doanh, công nghiệp và lao động có thể được liệt kê là PRP)
  - **Lợi Ích Kinh Doanh/Công Nghiệp/Lao Động Không Phải PRP** (thí dụ: các doanh nghiệp nhỏ không được liệt kê là PRP bị ảnh hưởng bởi việc dọn dẹp, chằng hạn như các chợ, nhà hàng và cửa tiệm)

- **Người Dừng Sông Để Giải Trí** (thí dụ: câu lạc bộ du thuyền, cư dân sống trên thuyền, câu lạc bộ chèo thuyền, câu lạc bộ đua chèo thuyền)
  - **Người Câu Cá** (những người câu cá trên Sông Duwamish). Lưu ý: Hội Nghị Bàn Tròn khác với Chương Trình Kiểm Soát Thể Chế của EPA và có liên hệ với Ủy Ban Chỉ Đạo Cộng Đồng.
  - **Thành Viên Hợp Kín:** Mỗi cuộc họp kín sẽ thiết lập các tiêu chuẩn cho thành viên. Các tiêu chuẩn cho thành viên trong mỗi cuộc họp kín sẽ được ghi lại thành tài liệu sau khi đã phát triển. Điều này cũng có thể bao gồm các khoản thời gian khi nào các đơn xin vào thành viên trong một cuộc họp kín sẽ được chấp nhận. Mỗi Lãnh Đạo cuộc Hợp Kín sẽ làm việc với buổi họp kín để quyết định điều gì làm thành số đại biểu cần thiết và làm thế nào cuộc họp kín sẽ tự kiểm soát để đạt đến các khuyến nghị.
  - **Các Lãnh Đạo:** Mỗi cuộc họp kín sẽ có một người lãnh đạo (hoặc nhiều người lãnh đạo) đóng vai trò là điểm liên lạc chính của EPA và người điều hành. Những người lãnh đạo cuộc họp kín sẽ chịu trách nhiệm tham gia Ủy Ban Chỉ Đạo Hội Nghị Bàn Tròn (xem Phần 6.B.) và duy trì liên lạc với các thành viên họp kín của họ. Mỗi cuộc họp kín sẽ xác định cách chọn những người lãnh đạo và các điều khoản cho những người lãnh đạo. Cuộc họp kín có thể liên hệ với người điều hành thuộc bên thứ ba trung lập của Hội Nghị Bàn Tròn để hướng dẫn về cách tạo ra nghi thức công bằng để chọn những người lãnh đạo, trong số các chủ đề khác.
  - **Tạo Điều Kiện:** Các cuộc họp kín có thể cần hỗ trợ việc tạo điều kiện khi các thành viên quyết định về khả năng lãnh đạo, cách họ tự tổ chức như thế nào và các giao thức liên lạc. Các cuộc họp kín có thể quyết định riêng để có được sự thuận lợi từ bên ngoài nếu cần thiết.
  - **Giao Tiếp:** Mỗi cuộc họp kín sẽ giao tiếp nội bộ trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn để phát triển các khuyến nghị riêng. Xin báo cho biết rằng mỗi cuộc họp kín được thực hiện trực tiếp hoặc qua điện thoại trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn lớn hơn. Mỗi cuộc họp kín được khuyến khích mang đến một quan điểm duy nhất cho các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Nếu cuộc họp kín không thể đi đến thỏa thuận về một khuyến nghị, thì nhiều quan điểm có thể được đưa ra. Các cuộc họp kín có thể nói chuyện với nhau trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn, nhưng điều này là không bắt buộc.
- C. Các Bộ Lạc:** Các bộ lạc được liên bang công nhận có khả năng bị ảnh hưởng bởi việc dọn dẹp (tham gia là tùy chọn). EPA đã mời Bộ Lạc Suquamish, Bộ Lạc Muckleshoot và Yakama Nation để tham gia Hội Nghị Bàn Tròn. Sự tham gia của các bộ lạc này vào Hội Nghị Bàn Tròn sẽ không ảnh hưởng đến các quyền tham vấn chính phủ với chính phủ của họ với EPA.
- D. Nguồn Tài Nguyên Thành Viên:** Nguồn Tài Nguyên Thành Viên cung cấp thông tin cho các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn và EPA, nhưng họ không phát triển các khuyến nghị để EPA xem xét. Các tài nguyên thành viên có thể là thành viên thường trực hoặc được yêu cầu cho các chủ đề cụ thể. Các Tài Nguyên Thành Viên thường trực sẽ được xác định sau khi triệu tập Hội Nghị Bàn Tròn. EPA có thể mời các Tài Nguyên Thành Viên tham dự các cuộc họp hoặc các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn có thể yêu cầu EPA mời các Thành Viên Tài Nguyên tham gia. Có một số Tài Nguyên Thành Viên tiềm năng, như được nêu dưới đây.
- Các thành viên trong Hội Đồng Ủy Viên Quản Trị Elliott Bay không phải là thành phần của các cuộc họp kín khác cũng không đại diện cho chỗ ngồi khác. <sup>2</sup>

<sup>2</sup> Hội Đồng Ủy Viên Quản Trị Elliott Bay bao gồm các ủy viên quản trị tài nguyên thiên nhiên của Liên bang, tiểu bang và bộ lạc. Các thành viên của Hội Đồng Ủy Viên Quản Trị bao gồm Bộ Nội vụ Hoa Kỳ; Bộ Thương mại Hoa Kỳ, hành động thông qua NOAA; Tiểu bang Washington; Bộ Lạc Suquamish; và Bộ Lạc Người Da Đỏ Muckleshoot).

- Các cơ quan liên bang khác, chẳng hạn như Quân Đoàn Kỹ Sư Hoa Kỳ hoặc Khảo Sát Địa Chất Hoa Kỳ.
- Các cơ quan tiểu bang khác, chẳng hạn như Bộ Sinh Thái Tiểu Bang Washington, Bộ Y Tế Tiểu Bang Washington, Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên Tiểu Bang Washington và Bộ Nghư Nghiệp và Động Vật Hoang Dã của Tiểu Bang Washington.
- Các cơ quan chính quyền địa phương không phải là thành phần của cuộc họp kín chính quyền địa phương PRP hoặc không PRP.
- Các tổ chức giáo dục, chẳng hạn như Chương trình Nghiên cứu Superfund của Đại học Washington.

E. **Trường Hợp Đặc Biệt (Ad Hoc)**: Điều này có thể bao gồm một thành viên cộng đồng có sự lưu tâm hoặc tổ chức khác được đồng ý của Hội Nghị Bàn Tròn. Các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn sẽ có cơ hội thảo luận về việc bổ sung một thành viên đặc biệt trước khi thành viên đặc biệt này chính thức tham gia Hội Nghị Bàn Tròn.

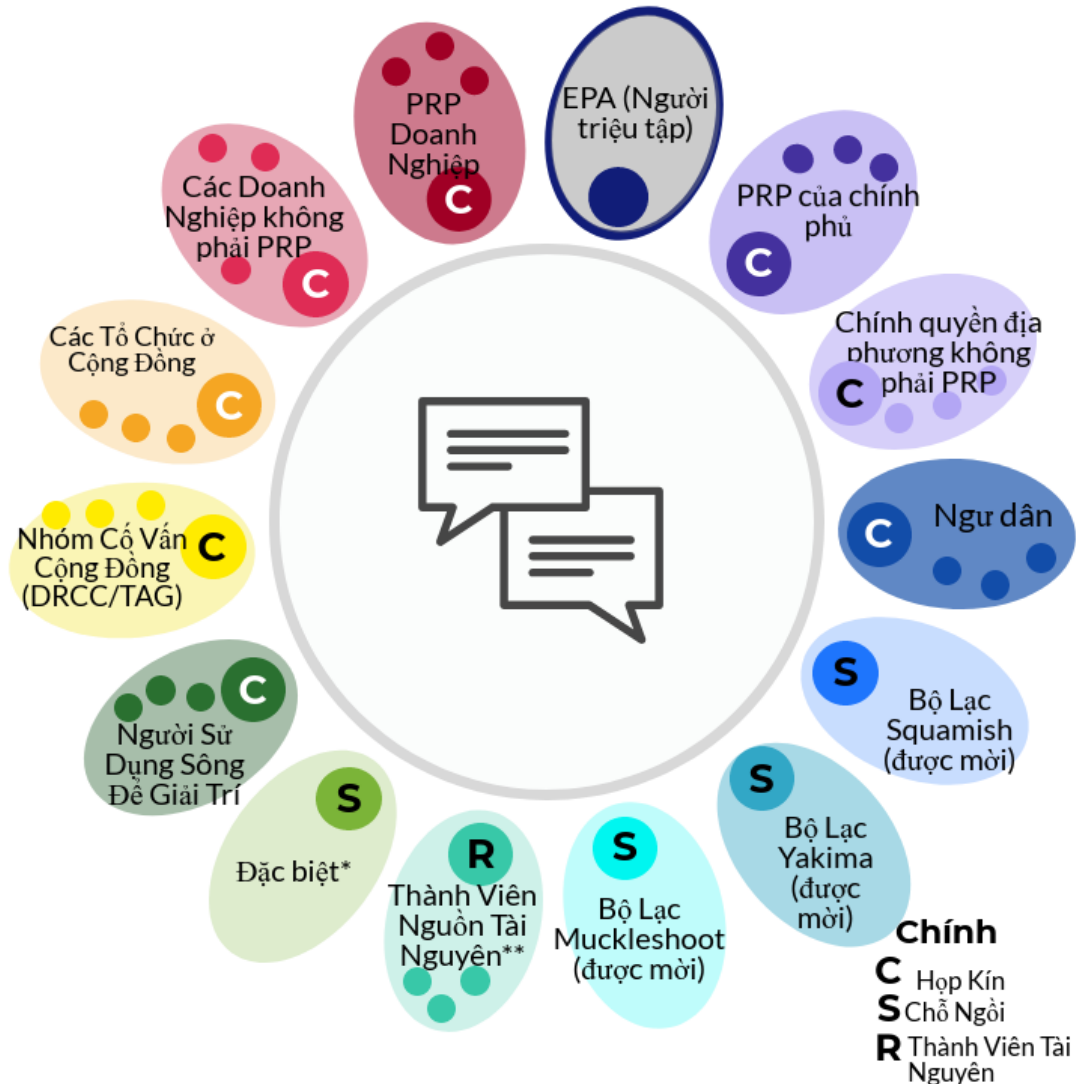
#### 4. Các Cân Nhắc Hội Nghị Bàn Tròn Khác

- A. **Trả Công**: Các cố vấn pháp lý của EPA, đã xác nhận EPA không được phép cung cấp tiền lương cho các thành viên cộng đồng cho sự tham gia của họ. Các thực thể khác (ví dụ: các cơ quan chính phủ, tổ chức, các tổ chức phi lợi nhuận, doanh nghiệp, v.v.) có thể cung cấp độc lập các tiền lương tham gia cộng đồng, nhưng EPA không thể chỉ đạo hoặc khuyến khích các thực thể làm điều này hoặc tham gia vào các quyết định về tiền công. Các đơn vị khác tham gia Hội Nghị Bàn Tròn sẽ làm việc để tìm nguồn tài trợ để bù đắp cho các thành viên cộng đồng, những người cần hỗ trợ tài chính cho sự tham gia của họ. Nếu không có kinh phí để hỗ trợ tiền lương cho các thành viên cộng đồng, tất cả các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn sẽ được thông báo về điều này trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Nếu các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn chọn không tham gia trong Hội Nghị Bàn Tròn như là kết quả tiền lương cộng đồng không có sẵn, EPA sẽ làm việc với các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn để xác định các giải pháp tiềm năng, hoặc nếu không được chấp nhận, để đề nghị xem có nên giải tán Hội Nghị Bàn Tròn hay không. EPA sẽ đưa ra quyết định, xem xét tất cả các lựa chọn cho sự tham gia của cộng đồng, và sẽ tiến hành thiết kế và hành động khắc phục hậu quả.
- B. **Tham Dự**: Các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn và các thành viên công chúng nên tham dự các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn một cách nhất quán để EPA nghe được quan điểm của họ và để họ bám sát các cập nhật về dọn dẹp.
- C. **Xung Đột Lợi Ích**: Để đảm bảo tính toàn vẹn của Hội Nghị Bàn Tròn Hạ Lưu Nguồn Duwamish, điều quan trọng là các thành viên phải cho biết các xung đột về lợi ích. Điều này có nghĩa là tất cả các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn và Thành Viên Họp Kín phải cho biết bất kỳ lợi ích nào (bao gồm cả lợi ích tài chính) có thể hưởng lợi từ một đề nghị đặc biệt của Hội Nghị Bàn Tròn cho đến EPA. Điều này bao gồm lợi ích trực tiếp cho thành viên Hội Nghị Bàn Tròn hoặc lợi ích gián tiếp thông qua gia đình, doanh nghiệp hoặc với liên kết khác. Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn có xung đột lợi ích phải tiết lộ bằng văn bản cho EPA và các Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn khác về bản chất của xung đột lợi ích tiềm năng. Hội Nghị Bàn Tròn sẽ đánh giá các lựa chọn để giải quyết xung đột lợi ích thông qua các sửa đổi tạm thời hoặc thường xuyên đối với sự tham gia của Hội Nghị Bàn Tròn và/hoặc Họp kín.



# Hội Nghị Bàn Tròn Đường Nước Hạ Nguồn Duwamish

**Mục đích:** Để cung cấp một diễn đàn cho các bên quan tâm và bị ảnh hưởng để đưa ra các khuyến nghị cho EPA xem xét trong suốt quá trình dọn dẹp Superfund Đường Nước Hạ Nguồn Duwamish.



\*Các thành viên cộng đồng phi chính phủ hoặc các nhóm lợi ích không được đại diện trong họp kín cộng đồng.

\*\* Các cơ quan chính phủ đóng góp thông tin nhưng không phát triển các khuyến nghị, bao gồm nhưng không giới hạn ở Bộ Sinh thái Washington và các tổ chức khác.

V. 5/27/19



## 5. Kế Hoạch Làm Việc và Chủ Đề

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ giải quyết các chủ đề trong phạm vi dọn dẹp LDW Superfund của EPA. Hội Nghị Bàn Tròn sẽ phát triển một kế hoạch hoạt động hàng năm để hướng dẫn công việc của mình hầu hoàn thành các mục đích được nêu trong 2A. Thông tin về thi hành của EPA sẽ không có trong đó. ROD cho LDW là cuối cùng và lựa chọn biện pháp khắc phục không phải là trọng tâm của Hội Nghị Bàn Tròn. Thay vào đó, Hội Nghị Bàn Tròn sẽ tập trung vào các vấn đề liên quan đến thiết kế và triển khai biện pháp khắc phục.

EPA thừa nhận rằng có nhiều vấn đề khác nhau ảnh hưởng đến cư dân vùng Thung lũng Duwamish nằm ngoài phạm vi dọn dẹp Superfund. Ví dụ, EPA hiểu rằng sự thay đổi vùng lân cận và đời sống, thiếu cửa hàng tạp hóa, không có thực phẩm bổ dưỡng, thiếu không gian xanh, và chi phí nhà ở gia tăng là tất cả những mối quan tâm lớn ở Thung Lũng Duwamish. Tuy nhiên, EPA không có thẩm quyền đối với nhà ở tại địa phương, chính sách thực phẩm, và các quyết định về không gian công cộng, điều đó có nghĩa là các chủ đề này sẽ không được giải quyết trực tiếp trong các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Để hỗ trợ những người khác trong việc giải quyết các vấn đề quan trọng cho các thành viên Hội Nghị Bàn Tròn, EPA sẽ giữ chỗ địa điểm họp thêm từ 30-60 phút sau cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn để cho phép các cơ quan chính quyền địa phương, các tổ chức, doanh nghiệp và những người khác tiếp tục tập trung vào các chủ đề này.

## 6. Đưa Ra Khuyến Nghị cho EPA

### **A. Đưa Ra Khuyến Nghị**

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ là một thực thể tư vấn, chứ không phải là cơ quan ra quyết định. Tất cả các thành viên của Hội Nghị Bàn Tròn sẽ tham gia vào việc đưa ra các khuyến nghị cho EPA. Các khuyến nghị nhằm cung cấp ý kiến đóng góp và phản hồi cho EPA về các vấn đề có liên quan đến việc dọn dẹp Superfund LDW.

Trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn, các lãnh đạo Họp Kín sẽ nhận được một văn bản cho biết tổng quát về các vấn đề mà EPA đang tìm kiếm các khuyến nghị hoặc phản hồi. Mỗi cuộc họp kín sẽ đưa ra các khuyến nghị riêng của mình để EPA xem xét. Hội Nghị Bàn Tròn sẽ họp để cố gắng hòa giải các khuyến nghị thành một khuyến nghị thống nhất nếu muốn. Nếu có sự bất đồng, mỗi cuộc họp kín có thể gửi các khuyến nghị riêng của mình. Các bản tóm tắt cuộc họp sẽ ghi lại các khuyến nghị không đồng ý theo yêu cầu của các cá nhân Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn.

### **B. Trả Lời của EPA cho Các Khuyến Nghị**

Tại các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn, EPA sẽ trả lời bằng lời nói cho các khuyến nghị được cung cấp tại cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn vừa qua. Những trả lời này sẽ được ghi lại trong các bản tóm tắt cuộc họp, và sẽ được đăng công khai trên trang web của Hội Nghị Bàn Tròn.

## 7. Các Vai trò

### **A. Vai Trò của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ**

EPA sẽ tham dự và tham gia các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn với tư cách là người triệu tập, để phục vụ như một nguồn tài nguyên và nhận các khuyến nghị từ Hội Nghị Bàn Tròn. Xem Phần 3A và 6B để biết thêm thông tin về vai trò của EPA.

## **B. Vai Trò của Ủy Ban Chỉ Đạo**

Dưới đây là thông tin về mục đích của Ủy Ban Chỉ Đạo và cách thành lập:

- **Mục Đích:** Ủy Ban Chỉ Đạo sẽ phối hợp với EPA để hướng dẫn công việc của Hội Nghị Bàn Tròn, bao gồm mời chào các chủ đề cho chương trình nghị sự, soạn thảo chương trình họp, phát triển kế hoạch làm việc trong Hội Nghị Bàn Tròn và các nhiệm vụ khác theo sự phân công. Ban Chỉ Đạo sẽ họp qua điện thoại hoặc gặp mặt tối đa hai lần trước mỗi cuộc họp Bàn tròn. Các thành viên Ban Chỉ Đạo (cả thành viên và dự khuyết) sẽ nhận được chương trình nghị sự một tuần trước cuộc họp của họ. Lưu ý: bất kỳ Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn nào cũng có thể trực tiếp yêu cầu một chủ đề chương trình nghị sự tới EPA, Ban Chỉ Đạo, hoặc bất kỳ thành viên Ban Chỉ Đạo nào ít nhất sáu tuần trước cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn.
- **Thành Phần Ban Chỉ Đạo:** EPA sẽ thành lập Ban Chỉ Đạo với các thành viên từ ba nhóm lợi ích đã tích cực tham gia vào Hội Nghị Bàn Tròn cho đến nay và có thể bị ảnh hưởng bởi việc dọn dẹp: người dân, doanh nghiệp / công nghiệp / lao động và ngư dân. Như Phần 3B mô tả Cuộc Họp Kín của Nhóm Cố Vấn Cộng Đồng (CAG), Cuộc Họp Kín của Cộng Đồng không thuộc CAG và Người Dừng Sông Để Giải Trí đại diện cho lợi ích của khu dân cư ở Thung Lũng Duwamish; Cuộc Họp Kín của Bên Có Trách Nhiệm Tiềm Năng (PRP) Doanh Nghiệp/Công Nghiệp/Lao Động và Doanh Nghiệp/Công Nghiệp/Lao Động không thuộc PRP đại diện chung cho lợi ích của doanh nghiệp/ công nghiệp/lao động; và Cuộc Họp Kín của Người Câu Cá đại diện cho lợi ích của cộng đồng câu cá và tiêu thụ cá liên quan đến Sông Duwamish.
- **Đề Cử:** Các thành viên Ủy Ban Chỉ Đạo có thể được tự đề cử và/hoặc được đề cử bởi các cuộc họp kín của họ trong các cuộc họp Bàn tròn hoặc trong các cuộc họp kín riêng biệt. EPA sẽ được thông báo về những đề cử này.
- **Bổ Nhiệm:** Như sơ đồ ở trang tiếp theo cho thấy, các cuộc họp kín của CAG, không thuộc CAG và Họp Kín Cho Những Người Dừng Sông Để Giải Trí sẽ xem xét các đề cử và cùng chọn một thành viên Ban Chỉ Đạo và một người thay thế đại diện cho lợi ích của khu dân cư; Các cuộc họp kín về Doanh Nghiệp/Công Nghiệp/Lao Động của PRP và không thuộc PRP sẽ xem xét các đề cử và cùng chọn một thành viên Ban Chỉ Đạo đại diện cho lợi ích của họ và một thành viên thay phiên; và Họp Kín của Những Người Câu Cá sẽ chỉ định một thành viên Ban Chỉ Đạo và một người thay phiên đại diện cho lợi ích của cộng đồng đánh bắt và tiêu thụ cá. Thông tin liên lạc của EPA và Ban Chỉ Đạo (email, chương trình dự thảo, v.v.) sẽ bao gồm cả thành viên Ban Chỉ Đạo chính và thay phiên. Không có giới hạn nhiệm kỳ cho việc phục vụ trong Ban Chỉ Đạo.
- **Sửa Đổi:** Hàng năm vào tháng Giêng, EPA và Hội Nghị Bàn Tròn sẽ xem xét tư cách thành viên Ban Chỉ Đạo để đánh giá xem nó có bao gồm thích hợp và cân bằng đủ giữa cộng đồng và các bên có trách nhiệm hay không. EPA có quyền thay đổi thành phần của ủy ban khi cần thiết vào bất kỳ thời điểm nào trong năm.

## **C. Vai Trò của Công Chúng**

Không phải Thành Viên của Hội Nghị Bàn Tròn (thí dụ như thành viên cộng đồng) sẽ có thể quan sát các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn và sẽ có thời gian trong chương trình nghị sự để đặt câu hỏi hoặc đưa ra nhận xét vào cuối mỗi cuộc họp.



Giống như Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn, những người không phải là thành viên tham dự các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn được hy vọng sẽ duy trì môi trường họp lịch sự và tôn trọng (xem Phần 8E để biết các quy tắc cơ bản áp dụng cho các thành viên và người không phải thành viên). Hội Nghị Bàn Tròn hy vọng rằng không tấn công cá nhân, vỗ tay, la ó hoặc bất kỳ hình thức ủng hộ hoặc phản đối nào khác được sử dụng trong các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Thành viên không thuộc Hội Nghị Bàn Tròn nào muốn góp ý không chính thức sẽ tuân thủ các quy tắc cơ bản sau:

- Không là thành viên Hội Nghị Bàn Tròn muốn bình luận không theo thủ tục sẽ được tối đa 3 phút.
- Mỗi bình luận viên sẽ nêu tên và liên hệ.
- EPA và các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn không bắt buộc phải trả lời cho những bình luận này.
- Cơ hội cho các Thành Viên Không Phải Hội Viên Bàn Tròn là đưa ra bình luận vào cuối cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn không tạo thành ý kiến chính thức, chẳng hạn như những bình luận được cung cấp trong phiên điều trần công khai. Tuy nhiên, một bản tóm tắt các ý kiến từ các Thành viên không thuộc Hội Nghị Bàn Tròn sẽ được ghi lại trong các ghi chú cuộc họp.

Vai trò của EPA trong việc tài trợ hoặc tìm kiếm sự ủng hộ về thực phẩm và chăm sóc trẻ em bị giới hạn bởi luật Liên Bang. Trong những hạn chế này, EPA sẽ ủng hộ những nỗ lực của những người tham gia Hội Nghị Bàn Tròn để đảm bảo Hội Nghị Bàn Tròn thực phẩm, giữ trẻ và một địa điểm họp thuận tiện để ủng hộ sự tham gia của cộng đồng.

#### **D. Vai Trò của Người Điều Hành**

Người điều hành, theo hợp đồng EPA, sẽ hoạt động như một đường dẫn thông tin trung lập và sẽ tìm cách đảm bảo cho sự tham gia công bằng của tất cả các thành viên. Người điều hành cũng sẽ tăng cường luồng thông tin được đưa đến và từ EPA và giữa các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn. Điều này bao gồm giám sát việc dịch tài liệu và cung cấp dịch vụ phiên dịch tại các cuộc họp. Cuối cùng, người điều hành sẽ làm ra các bản tóm tắt cuộc họp và đưa ra sự hỗ trợ của tổ chức. Hợp đồng điều hành hiện tại là với Triangle Associates.

Các thực thể khác, chẳng hạn như Chương Trình Nghiên Cứu Superfund của UW hoặc nghiên cứu sinh của Trường Đại Học UW cũng có thể cung cấp hỗ trợ thuận lợi cho các cuộc họp kín cá nhân.

## **8. Các Tài Liệu**

### **A. Chương Trình Nghị Sự**

Ủy Ban Chỉ Đạo sẽ làm việc với EPA và người điều hành ẩn để phát triển các chủ đề cuộc họp. EPA sẽ đưa ra quyết định sau cùng về các chủ đề của chương trình nghị sự. Các chương trình nghị sự sẽ dựa trên một khuôn mẫu với các phần xuất hiện thường xuyên như các cập nhật của EPA, các cập nhật của Thành viên (thành viên họp kín, thành viên tài nguyên, các bộ lạc và thành viên đặc biệt); hỏi và đáp; tìm kiếm các khuyến nghị cho một chủ đề/vấn đề; và ý kiến/câu hỏi từ công chúng. Một danh sách các chủ đề được đề nghị trong chương trình nghị sự sẽ được phân phối cho các thành viên của Hội Nghị Bàn Tròn một tháng trước các cuộc họp của Hội Nghị Bàn Tròn; chương trình nghị sự cuối cùng và tài liệu sẽ được phân phối ít nhất một tuần trước các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn.

## **B. Thông Báo Cuộc Họp**

Các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn sẽ được lưu ý thông qua Roundtable listserv và trang web Hội Nghị Bàn Tròn. Các đường hướng thông báo khác sẽ được sử dụng nếu có sẵn.

## **C. Tóm Tắt**

Các bản tóm tắt cuộc họp sẽ được đưa ra sau mỗi cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Nói chung, những tóm tắt này sẽ không qui cho nhận xét này thuộc về các cá nhân nào. Tuy nhiên, các Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn có thể chọn “ghi trên hồ sơ” (on the record) và ghi nhận ý kiến của họ trong bản tóm tắt cuộc họp nếu được yêu cầu tại thời điểm đó. Tóm tắt cuộc họp bàn tròn sẽ bao gồm các khuyến nghị Hội Nghị Bàn Tròn và trả lời của EPA đối với các khuyến nghị Hội Nghị Bàn Tròn trước đó, nếu được thảo luận tại cuộc họp.

## **D. Kế Hoạch Làm Việc**

EPA sẽ làm việc với Ủy Ban Chỉ Đạo Bàn Tròn để phát triển các kế hoạch hoạt động hàng năm. Các kế hoạch công việc này nhằm phục vụ như một hướng dẫn cho Hội Nghị Bàn Tròn và hỗ trợ kế hoạch cho chương trình nghị sự, với sự thông hiểu rằng các cảnh ngộ có thể khiến cần phải thay đổi kế hoạch làm việc của Hội Nghị Bàn Tròn.

## **E. Quy Tắc Cơ Bản**

Dưới đây là các quy tắc cơ bản để giao tiếp hiệu quả sẽ được sử dụng trong mỗi cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. Những điều này sẽ được đăng tại các cuộc họp Bàn Tròn.

### **Có Sự Tôn Trọng**

- Mỗi một người nói một lúc.
- Lắng nghe khi người khác đang nói, tránh ngắt lời và nói chuyện bên lề.
- Dành thời gian cho phiên dịch khi họ có mặt.
- Lắng nghe và tôn trọng ý kiến thiểu số.
- Đồng minh tốt lên tiếng. Thành viên được khuyến khích là không nên bỏ qua hành vi không thích hợp

### **Có Tính Xây Dựng**

- Xác nhận tất cả những người tham gia có các mục đích chính đáng, mục tiêu, các mối quan tâm và lợi ích của họ, cho dù bạn có đồng ý với họ hay không.
- Hành động với “trung thực,” tìm cách giải quyết xung đột và xác định các giải pháp.
- Không đồng ý là được; nhưng không được tấn công cá nhân hoặc đưa ra lời lẽ vu khống.
- Giảm thiểu sử dụng thuật ngữ và chữ viết tắt, hãy định nghĩa và giải thích khi sử dụng.
- Nếu bạn có vấn đề với một người cụ thể, hãy giải quyết vấn đề trực tiếp với người đó. Nếu không thể giải quyết được sự khác biệt, hãy tìm kiếm sự trợ giúp từ người điều hành.

### **Có Năng Suất**

- Bắt đầu và kết thúc cuộc họp đúng giờ.
- Tôn trọng sự hạn chế thời gian.
- Tuân thủ chương trình nghị sự càng nhiều càng tốt, tập trung vào chủ đề trước mắt.

**BẢN THẢO** Các quy tắc cơ bản cho đột phá Ủy Ban

- Mục đích là để các cuộc họp kín có cơ hội thảo luận về các vấn đề được chia sẻ, mối quan tâm và câu hỏi về việc dọn dẹp Superfund. Mặc dù không có gì đảm bảo tính bí mật trong các cuộc họp Bàn tròn, nhưng các cuộc họp kín nên là không gian an toàn để đối thoại.
- Các cuộc họp ủy ban có thể mời hoặc yêu cầu một thành viên của một cuộc ủy ban khác tham gia thảo luận của họ.
- Tốt nhất là ở trong cuộc ủy ban của riêng bạn trừ khi được mời đến thăm người khác. Nếu bạn đến thăm một cuộc họp kín không phải của riêng bạn, hãy xác định rõ bản thân, tôn trọng ý định của mỗi cuộc họp kín để tập trung vào các lợi ích cụ thể của họ, ở chế độ lắng nghe và rời đi nếu được yêu cầu.
- Chọn một công chứng viên.
- Chọn một điều phối viên (có thể là Trưởng nhóm Ủy Ban), hoặc yêu cầu Triangle làm người điều phối. Nếu có thể, hãy điều phối việc này trước cuộc họp.

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ xem xét các quy tắc cơ bản của họ sau một năm hoạt động và điều chỉnh lại nếu cần.

## 9. Lịch Họp

Hội Nghị Bàn Tròn sẽ họp ba lần mỗi năm, hoặc theo thỏa thuận khác của Hội Nghị Bàn Tròn. Mỗi năm một lần, sẽ có một cuộc họp “cần sự giúp đỡ của mọi người” tìm cách tối đa hóa sự tham dự của tất cả các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn và Thành Viên Họp Kín. Mỗi cuộc họp kín sẽ nhắm mục đích họp ít nhất một lần giữa các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn.

## 10. Sửa Đổi Quy Trình Vận Hành

Quy Trình Hoạt Động của Hội Nghị Bàn Tròn sẽ có hiệu lực miễn là có sự tồn tại của Hội Nghị Bàn Tròn . Quy trình này sẽ được xét lại trên cơ sở hai năm một lần. Quy Trình Hoạt Động có thể được sửa đổi vào bất kỳ thời điểm nào trong năm thông qua sự đồng thuận của các Thành viên Hội Nghị Bàn Tròn và sự chấp thuận của EPA.

## 11. Phụ Lục

- A. Các Thành Viên của Ủy Ban Tổ Chức
- B. Người cổ động được phỏng vấn
- C. Chính sách truyền thông

## Phụ Lục A – Các Thành Viên Ủy Ban Tổ Chức

Tên	Liên Kết (theo thứ tự chữ cái)
Willard Brown	Hiệp Hội Phát Triển Khu Phố Delridge Delridge Neighborhoods Development Association
James Rasmussen	Liên Minh Làm Sạch Sông Duwamish/Nhóm Tư Vấn Kỹ Thuật (DRCC/TAG) Duwamish River Cleanup Coalition/Technical Advisory Group
Dave Gering	Hội Đồng Công Nghiệp Sản Xuất (Manufacturing Industrial Council)
Kevin Burrell	Tiện Ích Công Cộng Seattle (Seattle Public Utilities)
Elly Hale	Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (U.S EPA)
Julie Congdon	Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (U.S EPA)

DRAFT

**Phụ Lục B – Các bên liên quan được phỏng vấn bởi Triangle Associates từ 2017-2018 để Yêu Cầu Phản Hồi Về Dự Thảo Quy Trình Hoạt Động Hội Nghị Bàn Tròn**

*Dưới đây là danh sách các bên liên quan mà công ty bên thứ ba trung lập Triangle Associates yêu cầu phản hồi của họ về dự thảo quy trình vận hành Bàn Tròn (ngày 13 tháng Hai, 2018) do Ủy Ban Tổ Chức Hội Nghị Bàn Tròn phát triển ban đầu.*

- Anchor QEA, LLC
- LaFargeHolcim
- Chương Trình Thung Lũng Duwamish của Thành Phố Seattle
- Liên Minh Làm Sạch Sông Duwamish/Ủy Ban Cố Vấn Kỹ Thuật (DRCC/TAG)
- Câu Lạc Bộ Du Thuyền Duwamish
- Liên Minh Môi Trường Phía Nam Seattle (ECOSS)
- Ban Nguồn Tài Nguyên Thiên Nhiên và Công Viên Quận King
- Island Tug and Barge
- Ủy Ban Hành Động Công Viên Vùng Cao
- Luật Sư của Johannessen & Associates
- Nucor
- Bộ Y Tế Công Cộng của Seattle-Quận King
- Đại Diện của Nhóm Hạ Lưu Nguồn Duwamish (LDWG)
- Hội Đồng Công Nghiệp Sản Xuất Seattle (MIC)
- Luật Sư Soha và Lang
- Đại Sứ Bền Vững
- Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên Tiểu Bang Washington
- Western Tugboat Co.

## **Phụ Lục C - Chính Sách Truyền Thông**

*Các tổ chức truyền thông có thể quan tâm đến các hoạt động của Hội Nghị Bàn Tròn LDW. Các tổ chức truyền thông bao gồm nhưng không giới hạn ở việc phát sóng, điện tử, và in ấn. Chính sách dự thảo dưới đây mô tả cách thức Hội Nghị Bàn Tròn LDW sẽ tương tác với phương tiện truyền thông*

### **1. Yêu Cầu Thông Tin Truyền Thông**

Giám Đốc Dự Án Khắc Phục LDW của EPA sẽ chịu trách nhiệm đáp ứng các yêu cầu truyền thông liên quan đến Đường Thủy Hạ Lưu Nguồn Duwamish. Giám Đốc Dự Án Khắc Phục sẽ tuân thủ các quy trình truyền thông nội bộ của EPA. Các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn LDW và/ hoặc người điều hành sẽ cảnh báo cho Giám Đốc Dự Án Khắc Phục LDW nếu họ nhận được yêu cầu từ giới truyền thông.

### **2. Tương tác với Truyền thông**

Nếu một phóng viên tiếp cận trực tiếp một thành viên của Hội Nghị Bàn Tròn LDW, thành viên này sẽ nói thay mặt cho cơ quan/tổ chức của chính mình nhưng không đại diện cho Hội Nghị Bàn Tròn nói chung. Khi cần, EPA có thể phát triển các thông cáo báo chí liên quan đến Hội Nghị Bàn Tròn.

### **3. Chụp Ảnh và Quay Phim**

EPA sẽ chịu trách nhiệm trả lời các yêu cầu về chụp ảnh hoặc quay phim các cuộc họp Hội Nghị Bàn Tròn. EPA, khi trả lời các yêu cầu, sẽ tìm cách lấy sự đồng ý của các Thành Viên Hội Nghị Bàn Tròn và sau đó chấp thuận hoặc từ chối yêu cầu.

### **4. Yêu Cầu Hồ Sơ Công Cộng**

Đạo Luật Tự Do Thông Tin (FOIA-Freedom of Information Act ) là luật liên bang cung cấp cho công chúng quyền đưa ra yêu cầu được xem hồ sơ của cơ quan liên bang. Tất cả các cơ quan liên bang, bao gồm EPA, bắt buộc phải cung cấp các hồ sơ theo yêu cầu trừ khi hồ sơ được bảo vệ cho khỏi bị tiết lộ bởi một số miễn trừ theo FOIA, chẳng hạn như Thông Tin Kinh Doanh Bảo Mật, thông tin được bảo vệ theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và các thông tin khác.